

R O M Â N I A
JUDEȚUL BACĂU
ORAȘUL TG.OCNA
CONSILIUL LOCAL

HOTĂRÂRE

privind aprobarea „Înțelegerii de Cooperare între orasul Tîrgu Ocna, Judetul Bacau din Romania si orasul Reni, regiunea Odessa din Ucraina”

Consiliul local al orasului Tîrgu Ocna, județul Bacău, intrunit in sedinta ordinara in data de 26.07.2018;

Având în vedere:

- Avizul Ministerului Dezvoltarii Regionale si Administratiei Publice comunicat prin adresa nr. 71391 din 05.07.2018 inregistrat la primaria orasului Tîrgu Ocna sub nr. 8241 din 09.07.2018;
- Avizul Ministerului Afacerilor Externe comunicat prin adresa nr. H2-2/1820 din 16.07.2018 inregistrat la primaria orasului Tîrgu Ocna sub nr. 8719 din 19.07.2018;
- Raportul de specialitate inregistrat sub nr. 8720 din 19.07.2018 intocmit de Compartimentul Juridic;
- Expunerea de motive a Primarului orasului Tîrgu Ocna inregistrata sub nr. 8721 din 19.07.2018;
- Raportul de avizare al Comisiei juridice, pentru administratie publica, nr. 9130 din 26.07.2018;
- Raportul de avizare al Comisiei pentru studii si prognoze economico-sociale, nr. 9045 din 25.07.2018.

Luând in considerare cadrul legal:

- prevederile art. 16 coroborate cu art. 36, alin. 7) , lit. c) din Legea nr. 215/2001 – a administratiei publice locale, republicata , cu modificari si completari ;
- În temeiul art. 45, alin. 2), lit. f) si art. 115, alin. 1), lit. b) din Legea nr.215/2001 a administrației publice locale - Republicata în temeiul art. III din Legea nr. [286 din 29 iunie 2006](#);

HOTĂRĂȘTE

Art. 1. Se aproba **Înțelegerea de cooperare între orasul Tîrgu Ocna , jud. Bacau, Romania si orasul Reni, regiunea Odessa din Ucraina**, anexa la prezenta hotarare;

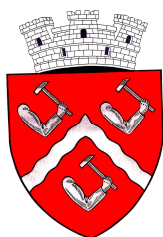
Art. 2. Se imputerniceste Primarul orasului Tîrgu Ocna sa semneze **Înțelegerea de cooperare între orasul Tîrgu Ocna, jud. Bacau din Romania si orasul Reni, regiunea Odessa din Ucraina**;

Art. 3. Prin grija Secretarului unității administrativ teritoriale Tîrgu Ocna hotararea va fi comunicată Institutiei Prefectului – judetul Bacau, Primarului orasului Tg. Ocna si autoritatilor locale din orasul Reni, regiunea Odessa din Ucraina.

PRESEDINTE DE SEDINTA,
consilier IARU Gheorghe

CONTRASEMNEAZA
SECRETAR ORAS – Corina VĂSOIU

HOTĂRÂREA NR. 64 din 26.07.2018	
Adoptata cu:	
14	voturi « pentru »
1	voturi « impotriva »
1	« abtineri »
16	consilieri prezenti
17	consilieri validati



ÎNTELEGERE DE COOPERARE

*Între orașul Târgu Ocna, Județul Bacău din România
și orașul Reni, regiunea Odessa din Ucraina*

Autoritățile locale din orașul Târgu Ocna, Județul Bacău din România și orașul Reni, regiunea Odessa din Ucraina, denumite în continuare Parti,

Fiind de acord să stabilească relații de cooperare între cele două orașe,

Dorind să deschidă noi posibilități pentru realizarea de schimburi de experiență în domeniul precum: administrație publică locală, învățământ, cultură, sport, turism, protecție socială, economie, potrivit atribuțiilor de care dispun în conformitate cu legislațiile în vigoare în România și Ucraina,

Au convenit următoarele:

Art. 1. *Înțelegerea de cooperare* are drept scop dezvoltarea relațiilor de prietenie și colaborare între cele două orașe, în domeniul de interes comun, considerând că acestea sunt reciproc benefice.

Art. 2. Cele două Parti, în baza relațiilor tradiționale de prietenie și în concordanță cu principiile egalității și respectului reciproc, vor sprijini schimburile de experiență și de bune practici în următoarele domenii: administrație publică locală, comerț, cultură, sport, turism, învățământ, infrastructură și utilități publice, asistență și protecție socială. De asemenea, Partile vor participa la organizarea unor activități sectoriale după cum urmează:

- a) Colaborarea permanentă în domeniile culturale, științifice, artistice, și sportive;
- b) Identificarea programelor de dezvoltare turistică;
- c) Realizarea de legături diverse între locuitorii celor două orașe ;
- d) Promovarea prieteniei și relațiilor de colaborare între comunitățile celor două parti;
- e) Organizarea în comun a unor manifestări cu scopul evidențierii tradițiilor și valorilor spirituale specifice celor două comunități;

- f) Realizarea de programe de colaborare între tineri, cu scopul promovării spiritului de libertate și prietenie în cadrul comunităților locale pe care le reprezintă;
- g) Promovarea relațiilor economice în avantaj reciproc.

Art. 3. Incetarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* nu va afecta punerea în aplicare a programelor și proiectelor demarate în perioada de valabilitate a acesteia, cu excepția cazului în care s-a convenit altfel de către Parti.

Art. 4. Partile vor suporta în mod independent toate cheltuielile aparute în cursul implementării prezentei *Întelegeri de Cooperare*, în limitele stipulate de legislațiile naționale ale statelor celor două Parti.

Art. 5. Orice diferend aparut cu privire la interpretarea sau aplicarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* se va soluționa amiabil, de către Parti, pe calea negocierilor directe.

Art. 6.1. Prezenta *Întelegere de Cooperare* va produce efecte de la data semnării de către reprezentanții celor două orase.

Art. 6.2. Prezentei *Întelegeri de Cooperare* îi pot fi aduse modificări prin acordul scris al ambelor Parti, acestea putând largi, în limitele de competență și posibilități financiare domeniile de interes ale schimbului de experiență. Modificările și completările la prezenta *Întelegere de Cooperare* vor produce efecte de la data semnării, după obținerea avizelor prevăzute de legislațiile în vigoare în statele lor.

Art. 6.3. Prezenta *Întelegere de Cooperare* se încheie pentru o perioadă de timp nedeterminată. Fiecare parte poate denunța *Întelegerea de Cooperare* printr-o notificare scrisă, adresată celeilalte Parti. Denunțarea prezentei *Întelegeri de Cooperare* își produce efectele după 3 luni de la data primirii respectivei notificări.

Art. 7. Fiecare parte va desemna un coordonator care va urmări implementarea eficientă a acestei “*Întelegeri de Cooperare*”. Coordonatorii desemnați de către Parti vor elabora un plan de implementare și vor propune acțiuni suplimentare care pot fi întreprinse de Parti.

Art. 8. Semnata la Țîrgu Ocna, județul Bacău, la _____ 2018, în două exemplare originale, în limbile română, ucraineană și engleză, toate textele fiind egal autentice. În caz de diferențe de interpretare textul în limba engleză va prevala.

Pentru,
orasul Țîrgu Ocna, Județul Bacău
din România,
Primar

Pentru,
orasul Reni, regiunea Odessa
din Ucraina,
Primar

PRESEDINTE DE SEDINȚĂ,
consilier IARU Gheorghe

CONTRASEMNEAZĂ
SECRETAR ORAS – Corina VĂSOIU